



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITÀ ANIMALE E DEI FARMACI VETERINARI
Ufficio 1

REGIONI E PROVINCE AUTONOME
Assessorati alla Sanità
Servizi Veterinari

E, p.c.

FISE

g.giovagnoli@fise.it
segreteria.fise@legalmail.it

Oggetto. Certificati sanitari per l'esportazione temporanea e l'esportazione definitiva di equini dall'Italia verso l'Argentina. Trasmissione della dichiarazione aggiuntiva per la certificazione della Rinopolmonite equina.

Si informano gli Enti in indirizzo che la scrivente Direzione Generale ha negoziato con le Autorità sanitarie argentine i modelli di cui all'oggetto, che si riportano in allegato.

Si trasmette, inoltre, la dichiarazione aggiuntiva "HERPES VIRUS EQUINO - RINOPOLMONITE EQUINA" richiesta per la certificazione della malattia.

Tale documentazione sarà pubblicata anche sul portale del Ministero della Salute e resa disponibile nella sezione "veterinaria internazionale" al seguente link:

http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2_6.jsp?id=1626&area=veterinariaInternazionale&menu=esportazione

Si prega pertanto di voler dare massima diffusione alla presente comunicazione, informando le ASL territorialmente competenti e gli operatori eventualmente interessati.

Si ringrazia per la collaborazione.

IL CAPO DEI SERVIZI VETERINARI
DIRETTORE GENERALE
*F.to Dr. Pierdavide Lecchini

**Documento prodotto in originale informatico e firmato digitalmente ai sensi del D.lgs. n.82/2005 e ss.mm. recante "Codice dell'amministrazione digitale"*

Referenti:

Dr.ssa Benedetta Cappelletti b.cappelletti@sanita.it 06/59946977

Dr. Andrea Accardo a.accardo@sanita.it 06/5994692



MODELO DE CERTIFICADO VETERINARIO INTERNACIONAL PARA LA EXPORTACIÓN DEFINITIVA DE ÉQUIDOS DE ITALIA A ARGENTINA/ MODELLO DI CERTIFICATO VETERINARIO INTERNAZIONALE PER L'ESPORTAZIONE DEFINITIVA DI EQUINI DALL'ITALIA VERSO L'ARGENTINA

Certificado N°/ Certificato N° _____ (repetir en todas las páginas) N° de páginas: _____
N° di pagine: _____

Fecha de emisión ____/____/____ / Data di emissione ____/____/____

País Exportador:/ Paese di esportazione:	
Autoridad Veterinaria /Autorità veterinaria:	
Número de Autorización de Importación/ Numero di autorizzazione all'importazione:	

I. Identificación de los animales/ Identificazione degli animali

N° de Orden/ N° di spedizione/	Identificación (Nombre o Número)/ Identificazione (nome o numero)/	Raza/Razza	Sexo/Genere	Pelaje/Manto	N° de Pasaporte o equivalente/ N° di passaporto o documento equivalente

Nota: Anexar reseñas de identificación individual de los animales o pasaporte equino/ Nota: allegare segni di identificazione individuale degli animali o passaporto equino

II. Origen de los animales/ Origine degli animali

Nombre del Exportador/ Nome dell'esportatore:	
-----------------------------------------------	--

Dirección:/ Indirizzo:	
------------------------	--

Nombre del Establecimiento de Origen/Procedencia:/ Nome dello stabilimento di origine/Provenienza:	
----------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Dirección:/ Indirizzo:	
------------------------	--

Lugar de egreso:/ Luogo di ingresso:	
--------------------------------------	--

País de tránsito (si corresponde)/ Paese di transito (se del caso):	
------------------------------------------------------------------------	--

III. Destino de los animales/ Destinazione degli animali

Nombre del Importador:/ Nome dell'importatore:	
------------------------------------------------	--

Dirección:/ Indirizzo:	
------------------------	--

Medio de transporte:/ Mezzo di trasporto:	
-------------------------------------------	--

IV. Informaciones Sanitarias/ Informazioni sanitarie

El Veterinario Oficial abajo firmante certifica que:/ Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che:

1. Las enfermedades citadas en el presente certificado son de notificación obligatoria en el país exportador/ Le malattie menzionate nel presente certificato sono soggette ad obbligo di notifica nel paese esportatore.

2. Los équidos exportados permanecieron en el país exportador por lo menos cuarenta (40) días inmediatamente previos al embarque. En caso de animales importados, cumplieron con las exigencias sanitarias que constan en los puntos 5 y 6 del presente certificado/ Gli equidi esportati sono rimasti nel paese esportatore per almeno quaranta (40) giorni immediatamente prima della spedizione. Nel caso di animali importati, sono stati rispettati i requisiti sanitari di cui ai punti 5 e 6 del presente certificato.

3. Los équidos proceden de establecimientos que no fueron sometidos a restricciones sanitarias durante los últimos noventa (90) días previos al embarque/ Gli equidi provengono da stabilimenti che non sono stati oggetto di restrizioni sanitarie negli ultimi novanta (90) giorni prima della spedizione.

4. Los équidos fueron aislados en un local aprobado en el país exportador, bajo supervisión de la Autoridad Veterinaria, por un período mínimo de catorce (14) días./ Gli equidi sono rimasti in isolamento in un locale approvato nel paese esportatore sotto la supervisione dell'autorità veterinaria, per un periodo minimo di quattordici (14) giorni.

5. Con relación a Peste Equina:/ Relativamente alla peste equina:

5.1. Los équidos permanecieron por lo menos cuarenta (40) días previos al embarque en:/ Gli equidi sono rimasti per almeno quaranta (40) giorni prima della spedizione in:

5.1.1. Un país reconocido como libre por la OIE; o/ un paese riconosciuto dall'OIE come indenne,

y/ e

5.2. Los équidos no fueron vacunados contra la enfermedad/Gli equidi non sono stati vaccinati contro la malattia.

6. Con relación a Encefalomiélitis Equina Venezolana (EEV)/Relativamente all'encefalomielite equina venezolana (EEV):

Los équidos proceden de un país que se declara libre de la enfermedad de acuerdo con lo establecido en el Código Terrestre de la OIE, y esa condición es reconocida por el Estado Parte importador;/ gli equidi provengono da un paese dichiarato indenne dalla malattia in conformità alle disposizioni del Codice Terrestre dell'OIE e tale condizione è riconosciuta dallo Stato Parte importatore;

Y/ E

6.1.1. Fueron protegidos contra vectores durante el transporte del establecimiento de origen al lugar de aislamiento y hasta el momento del embarque/ sono stati protetti contro i vettori durante il trasporto dallo stabilimento di origine al luogo di isolamento e fino al momento della spedizione.

7. Con relación a Muermo:/ Relativamente alla morva:

7.1. Los équidos proceden de un país que se declara libre de la enfermedad de acuerdo con lo establecido en el Código Terrestre de la OIE, y esta condición es reconocida por el Estado Parte importador;/Gli equidi provengono da un paese declarado indenne dalla malattia secondo quanto previsto dal Codice Terrestre dell'OIE e tale condizione è riconosciuta dallo Stato Parte importatore;

8. Con relación a Anemia Infecciosa Equina (AIE), los équidos resultaron negativos a una prueba de Inmunodifusión en Gel de Agar (Test de Coggins) en una muestra de sangre tomada durante el periodo de aislamiento/ Relativamente all'anemia infettiva equina (AIE), gli equidi sono risultati negativi ad un test di immunodiffusione in gel di agar (Test di Coggins) eseguito su un campione di sangue prelevato durante il periodo di isolamento.

Prueba/ Test	Fecha/ Data
Inmunodifusión en Gel de Agar (Test de Coggins)/ immunodiffusione in gel di agar (Test di Coggins)	

9. Con relación a Arteritis Viral Equina (AVE)/ Relativamente all'arterite virale equina (AVE):

9.1. Para machos no castrados:/ Per i maschi non castrati:

9.2.1 Los équidos fueron aislados durante los veintiocho (28) días anteriores al embarque y fueron sometidos a una prueba para la detección de la enfermedad efectuada a partir de una muestra tomada durante los veintiún días (21) días anteriores al embarque con resultado negativo./ gli equidi sono rimasti in isolamento nel corso dei ventotto (28) giorni antecedenti la spedizione, e sono stati sottoposti a un test per il rilevamento della malattia effettuato su un campione prelevato nel corso dei ventuno (21) giorni prima della spedizione con esito negativo;

Prueba/ Test	Fecha/ Data

o/ o

9.2.2. Los équidos fueron sometidos a una prueba de diagnóstico para la detección de la enfermedad entre los seis (6) y los nueve (9) meses de edad, con resultados negativos, y fueron vacunados inmediatamente y revacunados periódicamente de acuerdo con las recomendaciones del fabricante de la vacuna./ gli equidi sono stati sottoposti a un test diagnostico per il rilevamento della malattia tra i sei (6) e i nove (9) mesi di età, con esito negativo, e sono stati immediatamente vaccinati e periodicamente rivaccinati secondo le raccomandazioni del produttore del vaccino.

Prueba/ Test	Fecha/ Data

Nombre del producto/ Nome del prodotto	Laboratorio/ Laboratorio	Tipo de Vacuna/ N ^a de serie Tipo di vaccino/N ^o di serie	Fecha/ Data

o/ o

9.2.3. Los équidos fueron sometidos a una prueba diagnóstica para la detección de la enfermedad entre los seis (6) y los nueve (9) meses de edad, con resultados positivos. En ese caso, los animales fueron sometidos a una segunda prueba con un intervalo mínimo de catorce (14) días, en la cual el título de anticuerpos fue estable o decreciente y fueron vacunados inmediatamente y revacunados periódicamente de acuerdo con las recomendaciones del fabricante de la vacuna./ gli equidi sono stati sottoposti a un test diagnostico per il rilevamento della malattia tra i sei (6) e i nove (9) mesi di età, con esito positivo. In questo caso, gli animali sono stati sottoposti ad un secondo test con un intervallo minimo di quattordici (14) giorni, in cui il titolo anticorpale era stabile o decrescente, e sono stati immediatamente vaccinati e periodicamente rivaccinati secondo le raccomandazioni del produttore del vaccino.

Prueba/ Test	Fecha/ Data	Resultado 1/ Risultato 1	Fecha/ Data	Resultado 2/ Risultato 2

Nombre del producto/ Nome del prodotto	Laboratorio/ Laboratorio	Tipo de Vacuna/ N ^a de serie Tipo di vaccino/N ^o di serie	Fecha/ Data

o/ o

9.2.4 Los équidos fueron aislados durante por lo menos veintiún (21) días y a partir del séptimo día de aislamiento fueron sometidos a una prueba diagnóstica para detección de la enfermedad con resultado negativo, y fueron vacunados inmediatamente y revacunados periódicamente de acuerdo con las recomendaciones del fabricante de la vacuna./ gli equidi sono rimasti in isolamento per almeno ventuno (21) giorni e dal settimo giorno di isolamento sono stati sottoposti a un test diagnostico per il rilevamento della malattia, con esito negativo, e sono stati immediatamente vaccinati e periodicamente rivaccinati secondo le raccomandazioni del produttore del vaccino.

Prueba/ Test	Fecha/ Data

Nombre del producto/ Nome del prodotto	Laboratorio/ Laboratorio	Tipo de Vacuna/ N ^a de serie Tipo di vaccino/N ^o di serie	Fecha/ Data

o/ o

9.2.5 Los équidos fueron sometidos a una prueba para la detección de la enfermedad efectuada a partir de una muestra de sangre, resultaron positivo./ gli equidi sono stati sottoposti a un test per il rilevamento della malattia eseguito su un campione di sangue, e sono risultati positivi,

Prueba/ Test	Fecha/ Data

y,/ e

9.2.5.1 No más de seis (6) meses antes del embarque, fueron acoplados a dos yeguas que resultaron negativas en dos pruebas para la detección de la enfermedad efectuadas a partir de muestras de sangre tomadas, la primera el día de la monta y la segunda veintiocho (28) días después./ non oltre sei (6) mesi prima della spedizione, sono stati fatti accoppiare con due fattrici risultate negative a due test per il rilevamento della malattia, effettuati su campioni di sangue prelevati il primo il giorno dell'accoppiamento e il secondo dopo ventotto (28) giorni,

o/ o

9.2.5.2 Resultaron negativos en una prueba para la detección de la enfermedad efectuada a partir de una muestra de semen colectada durante los seis (6) meses anteriores al embarque:/ sono risultati negativi a un test per il rilevamento della malattia eseguito su un campione di seme prelevato nel corso dei sei (6) mesi precedenti la spedizione:

Prueba/ Test	Fecha/ Data

o/ o

9.2.5.3 Resultaron negativos en una prueba para la detección de la enfermedad efectuada a partir de una muestra de semen colectada dentro de los seis (6) meses que siguieron a la prueba diagnóstica en sangre, y fueron vacunados inmediatamente y se revacunaron periódicamente, conforme a las recomendaciones del fabricante./ sono risultati negativi a un test per il rilevamento della malattia eseguito su un campione di seme prelevato entro i sei (6) mesi successivi al test diagnostico effettuato sul campione di sangue, e sono stati immediatamente vaccinati e rivaccinati periodicamente, secondo le raccomandazioni del produttore.

Prueba/ Test	Fecha/ Data

Nombre del producto/ Nome del prodotto	Laboratorio/ Laboratorio	Tipo de Vacuna/ N ^a de serie Tipo di vaccino/N ^o di serie	Fecha/ Data

9.3 Para machos castrados y hembras:/ Per i maschi castrati e le femmine:

9.3.1 Los equinos fueron sometidos a una prueba de virusneutralización (VN) efectuada una única vez dentro de los veintiún (21) días previos al embarque con resultado negativo o bien a partir de dos (2) muertas de sangre colectadas con un intervalo mínimo de catorce (14) días entre ellas, dentro de los veintiocho (28) días previos al embarque, con título de anticuerpos estables o decrecientes;/ gli equini sono stati sottoposti a un test di neutralizzazione virale (NV) effettuato una sola volta entro ventuno (21) giorni prima della spedizione con esito negativo, oppure effettuato su due (2) campioni di sangue prelevati con un intervallo minimo di quattordici (14) giorni, entro ventotto (28) giorni prima della spedizione, con un titolo anticorpale stabile o decrescente;

Prueba/ Test	Fecha/ Data	Resultado 1/ Risultato 1	Fecha/ Data	Resultado 2/ Risultato 2
virusneutralización (VN)/ neutralizzazione virale (NV)				

o/ o

9.3.2 Los équidos fueron vacunados periódicamente, conforme a las recomendaciones del fabricante de la vacuna;/ gli equidi sono stati vaccinati periodicamente, secondo le raccomandazioni del produttore;

Nombre del producto/ Nome del prodotto	Laboratorio/ Laboratorio	Tipo de Vacuna/ N ^a de serie Tipo di vaccino/N ^o di serie	Fecha/ Data

o/ o

9.3.3 Los équidos permanecieron aislados durante los veintiocho (28) días anteriores al embarque y, durante este periodo, no presentaron signos clínicos de la enfermedad/ gli equidi sono rimasti in isolamento per i ventotto (28) giorni precedenti la spedizione e, durante tale periodo, non hanno mostrato segni clinici della malattia.

10. Con relación a Metritis Contagiosa Equina/ Relativamente alla metrite contagiosa equina :

10.1 Los équidos proceden de establecimientos donde no fueron registrado casos de Metritis Contagiosa Equina, en los últimos noventa (90) días que anteceden al embarque, y/ gli equidi provengono da stabilimenti in cui non sono stati registrati casi di metrite contagiosa equina negli ultimi novanta (90) giorni prima della spedizione, e

10.2 Los équidos fueron sometidos a tres (3) pruebas bacteriológicas, con un intervalo mínimo de setenta y dos (72) horas entre ellas, de acuerdo con lo siguiente:/ gli equidi sono stati sottoposti a tre (3) test batteriologici, con un intervalo minimo di settantadue (72) ore, secondo quanto segue:

10.2.1 Machos no castrados: fueron colectadas muestras por medio de hisopado de la vaina prepucial, uretra y fosa uretral y colectadas muestras de eyaculado para cada una de las pruebas./ Maschi non castrati: i campioni sono stati prelevati mediante tamponi della guaina prepuziale, dell'uretra e della fossa uretrale e sono stati prelevati campioni di liquido seminale per ciascuno dei test.

10.2.2 Hembras: fueron colectadas muestras de hisopado del cérvix uterino, uretra y fosa del clítoris para cada prueba./ Femmine: sono stati prelevati campioni mediante tampone della cervice uterina, dell'uretra e della fossa clitoridea per ciascun test.

Prueba/ Test	Fecha/ Data	Resultado 1/ Risultato 1	Fecha/ Data	Resultado 2/ Risultato 2	Fecha/ Data	Resultado 3/ Risultato 3
Aislamiento bacteriano/ Isolamento batteriologico						

o

10.3 Son machos castrados y/o animales de edades inferiores a 18 (dieciocho) meses y están exentos de la realización de pruebas diagnósticas./ Si tratta di maschi castrati e/o animali di età inferiore ai 18 (diciotto) mesi e sono esclusi dall'esecuzione dei test diagnostici.

11. Con relación a Durina:/ Relativamente alla durina:

11.1 Los équidos permanecieron por lo menos los seis (6) meses previos al embarque en un país(es) que se declara(n) libre(s) de la enfermedad, de acuerdo con lo establecido en el Código Terrestre de la OIE y esta condición es reconocida por el Estado Parte importador; o/ Gli equidi sono rimasti per almeno sei (6) mesi prima della spedizione in uno o più paesi dichiarati indenni dalla malattia, in conformità con le disposizioni del Codice Terrestre dell'OIE, e tale condizione è riconosciuta dallo Stato Parte importatore;

12. Con relación a Piroplasmosis equina- Babesia caballi e Theileria equi- (*tachar lo que no corresponda*)/ Relativamente alla piroplasmosi equina - Babesia caballi e Theileria equi (*cancellare la dicitura non pertinente*):

12.1 Los animales fueron sometidos a una prueba diagnóstica de Inmunofluorescencia Indirecta (IFAT) o una prueba de ELISA de competición (c-ELISA) en una muestra tomada dentro de los 14 (catorce) días anteriores al embarque/ Gli animali sono stati sottoposti a un test diagnostico di immunofluorescenza indiretta (IFAT) o a un test ELISA competitivo (c-ELISA) su un campione prelevato entro i 14 (quattordici) giorni prima della spedizione.

Identificación (Nombre o número) del animal/ Identificazione (nome o numero) dell'animale	Prueba/ Test	Fecha/ Data	Resultado/ Risultato

13. Con relación a Influenza Equina, los équidos fueron vacunados contra la enfermedad en el periodo de veintiún (21) a noventa (90) días previos al embarque y no manifestaron signos clínicos durante el periodo de aislamiento./

Relativamente all'influenza equina, gli equidi sono stati vaccinati contro la malattia nel periodo compreso tra i ventuno (21) e i novanta (90) giorni prima della spedizione, e non hanno mostrato segni clinici durante il periodo di isolamento.

Nombre del producto/ Nome del prodotto	Laboratorio/ Laboratorio	Tipo de Vacuna/Serie/ Tipo di vaccino/Serie	Fecha/ Data

14. Durante el periodo de aislamiento, los équidos fueron sometidos a tratamientos contra parásitos internos y externos con productos aprobados por la Autoridad competente del país exportador/ Durante il periodo di isolamento, gli equidi sono stati sottoposti a trattamento contro i parassiti interni ed esterni con prodotti approvati dall'autorità competente del paese esportatore.

	Principio activo/ Principio attivo	Fecha/ Data
Parásitos internos/ Parassiti interni		
Parásitos externos/ Parassiti esterni		

15. Los équidos fueron transportados directamente del lugar de aislamiento hasta el lugar de embarque en medios de transporte de estructura cerrada, precintados, con adecuada protección contra vectores, previamente limpios, desinfectados y desinsectados, con productos aprobados por la Autoridad Competente del país exportador y no mantuvieron contacto con animales de condición sanitaria inferior o desconocida/ Gli equidi sono stati trasportati direttamente dal luogo di isolamento al luogo di spedizione su mezzi di trasporto chiusi, sigillati, dotati di adeguata protezione contro i vettori, precedentemente puliti, disinfettati e disinfestati con prodotti approvati dall'autorità competente del paese esportatore e non sono stati a contatto con animali di condizione sanitaria inferiore o sconosciuta.

16. Los utensilios y materiales que acompañan a los équidos fueron desinfectados y desinsectados con productos comprobadamente eficaces y aprobados por la Autoridad Competente del país exportador/ Gli strumenti e i materiali che accompagnano gli equidi sono stati disinfettati e disinfestati con prodotti di comprovata efficacia registrati dall'autorità competente del paese esportatore.

Lugar y fecha de Emisión:/ Luogo e data di emissione: _____

Nombre y Firma del Veterinario Oficial:/ Nome e firma del veterinario ufficiale: _____

Sello de la Autoridad Veterinaria:/ Timbro dell'autorità veterinaria: _____

V. Embarque de los animales/ Spedizione degli animali

El Veterinario Oficial abajo firmante certifica que los équidos fueron examinados en el momento de embarque y no presentaron signos clínicos de enfermedades transmisibles, y no fueron encontradas heridas abiertas ni parásitos externos/ Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che gli equidi sono stati esaminati al momento della spedizione e non presentavano segni clinici di malattie trasmissibili, né sono state riscontrate ferite aperte o parassiti esterni.

Lugar de Embarque:/ Luogo di imbarco:		Fecha:/ Data:	
------------------------------------------	--	------------------	--

Medio de transporte:/ Mezzo di trasporto:	
----------------------------------------------	--

Identificación del medio de transporte:/ Identificazione del mezzo di trasporto:	
-------------------------------------------------------------------------------------	--

Número del Precinto:/ Numero del sigillo:	
----------------------------------------------	--

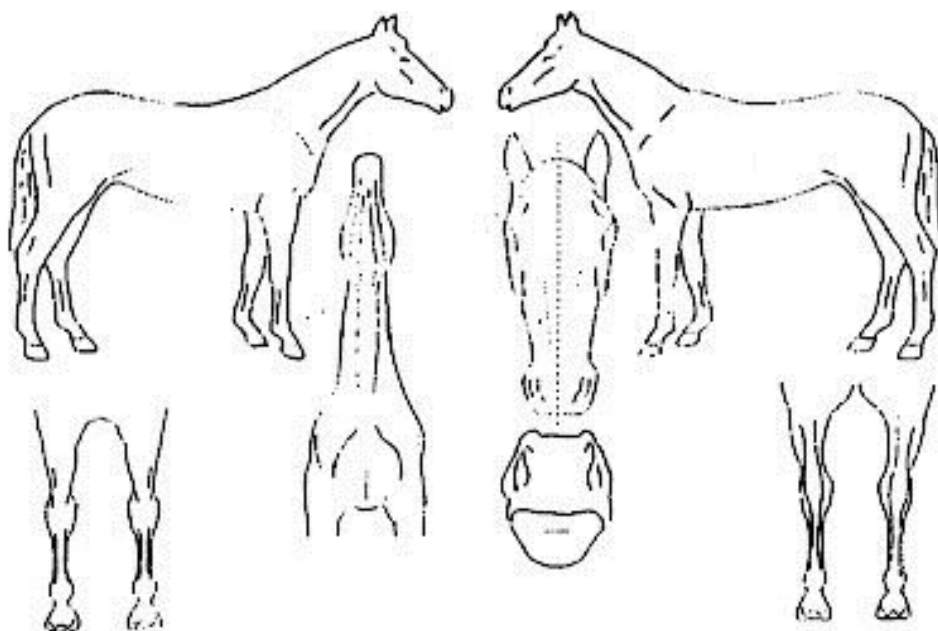
El CVI tendrá una validez de diez (10) días a partir de la fecha de su emisión para el ingreso al Estado Parte importador/ Il CVI ha una validità di dieci (10) giorni dalla data di emissione per l'ingresso nello Stato Parte importatore.

Lugar y fecha de Emisión:/ Luogo e data di emissione: _____

Nombre y Firma del Veterinario Oficial:/ Nome e firma del veterinario ufficiale: _____

Sello de la Autoridad Veterinaria:/ Timbro dell'autorità veterinaria: _____

**RESEÑA DE IDENTIFICACIÓN INDIVIDUAL DE LOS ÉQUIDOS/ SEGNI DI IDENTIFICAZIONE
INDIVIDUALE DEGLI EQUINI**



Nombre:/ Nome:

Raza:/ Razza:

Sexo:/ Genere:

Edad:/ Età:

Pelaje:/ Manto:

Observaciones:/ Osservazioni:

Lugar:/ Luogo: _____ Fecha:/ Data: _____

Nombre y Firma del Veterinario Oficial:/ Nome e firma del veterinario ufficiale: _____

Sello de la Autoridad Veterinaria:/ Timbro dell'autorità veterinaria: _____



MODELO DE CERTIFICADO VETERINARIO INTERNACIONAL PARA LA EXPORTACIÓN TEMPORAL DE ÉQUIDOS DE ITALIA A ARGENTINA/ MODELLO DI CERTIFICATO VETERINARIO INTERNAZIONALE PER L'ESPORTAZIONE TEMPORANEA DI EQUINI DALL'ITALIA VERSO L'ARGENTINA

Certificado N°/ Certificato N° _____ (repetir en todas las páginas/ ripetere in tutte le pagine) N° de páginas:/ N° di pagine: _____

Fecha de emisión/ Data di emissione ____ / ____ / ____

País Exportador:/ Paese di esportazione:	
Autoridad Veterinaria/ Autorità veterinaria	
Número de Autorización de Importación/ Numero di autorizzazione all'importazione	

I. Identificación de los animales/ Identificazione degli animali

N° de Orden/ N° di spedizione	Identificación (Nombre o Número)/ Identificazione (nome o numero)	Raza/ Razza	Sexo/ Genere	Pelaje/ Manto	N° de Pasaporte o equivalente/ N° di passaporto o documento equivalente

Nota: Anexar reseñas de identificación individual de los animales o pasaporte equino/ Nota: allegare segni di identificazione individuale degli animali o passaporto equino

II. Origen de los animales/ Origine degli animali

Nombre del Exportador:/ Nome dell'esportatore:	
---------------------------------------------------	--

Dirección:/ Indirizzo:	
------------------------	--

Nombre del Establecimiento de Origen/Procedencia:/ Nome dello stabilimento di origine/Provenienza:	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Dirección:/ Indirizzo:	
---------------------------	--

Lugar de egreso:/ Luogo di ingresso:	
--------------------------------------	--

País de tránsito (si corresponde)/ Paese di transito (se del caso):	
------------------------------------------------------------------------	--

III. Destino de los animales/ Destinazione degli animali

Nombre del Importador:/ Nome dell'importatore:	
---------------------------------------------------	--

Dirección:/ Indirizzo:	
------------------------	--

Medio de transporte:/ Mezzo di trasporto:	
----------------------------------------------	--

IV. Informaciones Sanitarias/ Informazioni sanitarie

El Veterinario Oficial abajo firmante certifica que:/ Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che:

1. Las enfermedades citadas en el presente certificado son de notificación obligatoria en el país exportador./ Le malattie menzionate nel presente certificato sono soggette ad obbligo di notifica nel paese esportatore.
 2. Los équidos exportados permanecieron en el país exportador por lo menos cuarenta (40) días inmediatamente previos al embarque. En caso de animales importados, cumplieron con las exigencias sanitarias que constan en los puntos 5 y 6 del presente certificado./ Gli equidi esportati sono rimasti nel paese esportatore per almeno quaranta (40) giorni immediatamente prima della spedizione. Nel caso di animali importati, sono stati rispettati i requisiti sanitari di cui ai punti 5 e 6 del presente certificato.
 3. Los équidos proceden de establecimientos que no fueron sometidos a restricciones sanitarias durante los últimos noventa (90) días previos al embarque./ Gli equidi provengono da stabilimenti che non sono stati oggetto di restrizioni sanitarie negli ultimi novanta (90) giorni prima della spedizione.
 4. Los équidos fueron aislados en un local aprobado en el país exportador bajo supervisión de la Autoridad Veterinaria, por un período mínimo de catorce (14) días./ Gli equidi sono rimasti in isolamento in un locale approvato nel paese esportatore sotto la supervisione dell'autorità veterinaria, per un periodo minimo di quattordici (14) giorni.
 5. Con relación a Peste Equina: *(tachar lo que no corresponda)*/ Relativamente alla peste equina (cancellare la dicitura non pertinente):
 - 5.1. Los équidos permanecieron por lo menos cuarenta (40) días previos al embarque en:/ Gli equidi sono rimasti per almeno quaranta (40) giorni prima della spedizione in:
 - 5.1.1. Un país reconocido como libre por la OIE,/ un paese riconosciuto dall'OIE come indenne,
y/ e
 - 5.2. Los équidos no fueron vacunados contra la enfermedad/ gli equidi non sono stati vaccinati contro la malattia.
 6. Con relación a Encefalomiélitis Equina Venezolana (EEV): *(tachar lo que no corresponda)*/ Relativamente all'encefalomielite equina venezolana (EEV) (cancellare la dicitura non pertinente):
 - 6.1. Los équidos proceden de un país que se declara libre de la enfermedad de acuerdo con lo establecido en el Código Terrestre de la OIE, y esa condición es reconocida por el Estado Parte importador; o/ gli equidi provengono da un paese dichiarato indenne dalla malattia in conformità alle disposizioni del Codice Terrestre dell'OIE e tale condizione è riconosciuta dallo Stato Parte importatore;
 7. Con relación a Muermo: *(tachar lo que no corresponde)*/ Relativamente alla morva (cancellare la dicitura non pertinente):
 - 7.1 Los équidos proceden de un país que se declara libre de la enfermedad, de acuerdo con lo establecido en el Código Terrestre de la OIE, y esta condición es reconocida por el Estado Parte importador; o/ gli equidi provengono da un paese dichiarato indenne dalla malattia, in conformità alle disposizioni del Codice Terrestre dell'OIE, e tale condizione è riconosciuta dallo Stato Parte importatore;
 8. Con relación a Anemia Infecciosa Equina (AIE), los équidos resultaron negativos a una prueba de Inmunodifusión en Gel de Agar (Test de Coggins) en una muestra de sangre tomada durante el periodo de aislamiento./ Relativamente all'anemia infettiva equina (AIE), gli equidi sono risultati negativi a un test di immunodiffusione in gel di agar (test di Coggins) effettuato su un campione di sangue prelevato durante il periodo di isolamento.
- | Prueba/ Esame | Fecha/ Data |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Immunodifusión en Gel de Agar (Test de Coggins)/
Immunodiffusione in gel di agar (test di Coggins) | |
9. Con relación a Arteritis Viral Equina (AVE): *(tachar lo que no corresponde)*/ Relativamente all'arterite virale equina (AVE) (cancellare la dicitura non pertinente):
 - 9.1. Los équidos fueron sometidos a una prueba de Virusneutralización (VN) efectuada una sola vez en los veintiún (21) días previos al embarque con resultado negativo o a partir de dos (2) muestras de sangre tomadas con un intervalo mínimo de catorce (14) días dentro de los veintiocho (28) días previos al embarque y con título de anticuerpos estables o decrecientes;/ gli equidi sono stati sottoposti a un test di neutralizzazione del virus (NV) effettuato una sola volta nel corso dei ventuno (21) giorni prima della spedizione con esito negativo, o effettuato su

due (2) campioni di sangue prelevati con un intervallo minimo di quattordici (14) giorni durante il periodo di ventotto (28) giorni prima della spedizione, con un titolo anticorpale stabile o decrescente;

Prueba/ Esame	Fecha/ Data	Resultado 1/ Risultato 1	Fecha/ Data	Resultado 2/ Risultato 2
Virusneutralización/ Neutralizzazione del virus				

o/ o

9.2. Los équidos fueron vacunados periódicamente, conforme a las recomendaciones del fabricante;/ Gli equidi sono stati vaccinati periodicamente secondo le raccomandazioni del produttore;

Nombre del producto/ Nome del prodotto	Laboratorio/ Laboratorio	Tipo de Vacuna/ N° de serie/ Tipo di vaccino/N° di serie	Fecha/ Data

o/ o

9.3. Los équidos permanecieron aislados durante los veintiocho (28) días previos al embarque y, durante ese periodo, no manifestaron signos clínicos de la enfermedad./ gli equidi sono rimasti in isolamento nel corso dei ventotto (28) giorni prima della spedizione e, durante tale periodo, non hanno mostrato segni clinici della malattia.

10. Con relación a Influenza Equina, los équidos fueron vacunados contra la enfermedad en el periodo de veintiún (21) a noventa (90) días previos al embarque y no manifestaron signos clínicos durante el periodo de aislamiento./ Relativamente all'influenza equina, gli equidi sono stati vaccinati contro la malattia tra ventuno (21) e novanta (90) giorni prima della spedizione e non hanno mostrato segni clinici durante il periodo di isolamento.

Nombre del producto/ Nome del prodotto	Laboratorio/ Laboratorio	Tipo de Vacuna/N° Serie/ Tipo di vaccino/N° di serie	Fecha/ Data

11. Durante el periodo de aislamiento los équidos fueron sometidos a tratamientos contra parásitos internos y externos con productos aprobados por la Autoridad competente del país exportador./ Durante il periodo di isolamento, gli equidi sono stati sottoposti a trattamenti contro i parassiti interni ed esterni con prodotti approvati dall'autorità competente del paese esportatore.

	Principio activo/ Principio attivo	Fecha/ Data
Parásitos internos/ Parassiti interni		
Parásitos externos/ Parassiti esterni		

12. Los équidos fueron transportados directamente del lugar de aislamiento hasta el lugar de embarque en medios de transporte de estructura cerrada, precintados, con adecuada protección contra vectores, previamente limpios, desinfectados y desinsectados, con productos aprobados por la Autoridad competente del país exportador y no mantuvieron contacto con animales de condición sanitaria inferior o desconocida./ Gli equidi sono stati trasportati direttamente dal luogo di isolamento al luogo di spedizione su mezzi di trasporto chiusi, sigillati, dotati di adeguata protezione contro i vettori, precedentemente puliti, disinfestati e disinfestati con prodotti approvati dall'autorità competente del paese esportatore e non sono stati a contatto con animali di condizione sanitaria inferiore o sconosciuta.

13. Los utensilios y materiales que acompañan a los équidos fueron desinfectados y desinsectados con productos comprobadamente eficaces y registrados por la Autoridad competente del país exportador./ Gli strumenti e i materiali che accompagnano gli equidi sono stati disinfestati e disinfestati con prodotti di comprovata efficacia registrati dall'autorità competente del paese esportatore.

Lugar y fecha de Emisión:/ Luogo e data di emissione: _____

Nombre y Firma del Veterinario Oficial:/ Nome e firma del veterinario ufficiale: _____

Sello de la Autoridad Veterinaria:/ Timbro dell'autorità veterinaria: _____

V. Embarque de los animales/ Spedizione degli animali

El Veterinario Oficial abajo firmante certifica que los équidos fueron examinados en el momento de embarque y no presentaron signos clínicos de enfermedades transmisibles, y no fueron encontradas heridas abiertas ni parásitos externos./ Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che gli equidi sono stati esaminati al momento della spedizione e non presentavano segni clinici di malattie trasmissibili, né sono state riscontrate ferite aperte o parassiti esterni.

Lugar de Embarque:/ Luogo di imbarco:		Fecha:/ Data:	
------------------------------------------	--	------------------	--

Medio de transporte:/ Mezzo di trasporto:	
----------------------------------------------	--

Identificación del medio de transporte:/ Identificazione del mezzo di trasporto:	
-------------------------------------------------------------------------------------	--

Número del Precinto:/ Numero del sigillo:	
----------------------------------------------	--

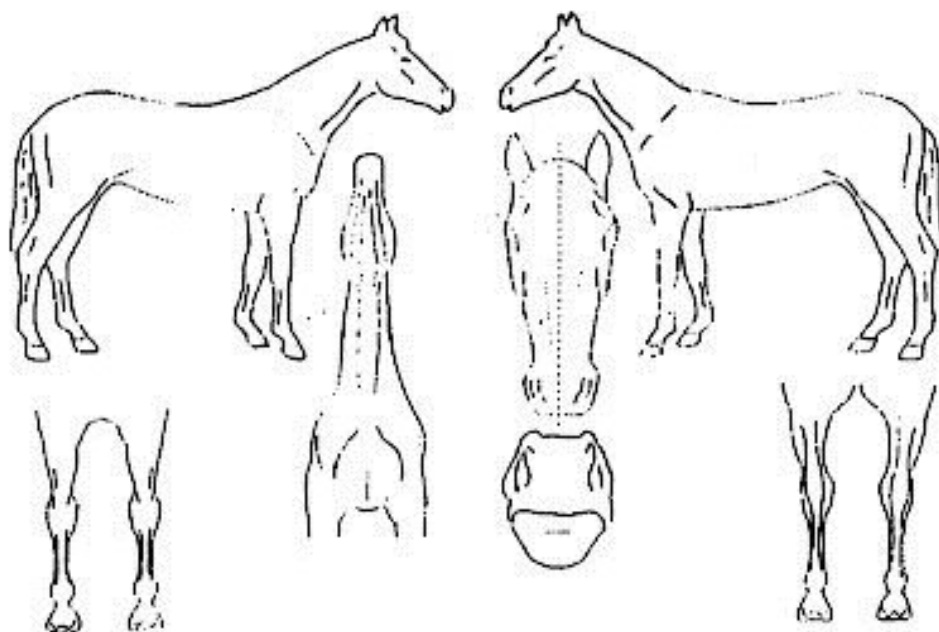
El CVI tendrá una validez de diez (10) días a partir de la fecha de su emisión para el ingreso al Estado Parte importador./ Il CVI ha una validità di dieci (10) giorni dalla data di emissione per l'ingresso nello Stato Parte importatore.

Lugar y fecha de Emisión:/ Luogo e data di emissione: _____

Nombre y Firma del Veterinario Oficial:/ Nome e firma del veterinario ufficiale: _____

Sello de la Autoridad Veterinaria:/ Timbro dell'autorità veterinaria: _____

**RESEÑA DE IDENTIFICACIÓN INDIVIDUAL DE LOS EQUINOS/
SEGN I DI IDENTIFICAZIONE INDIVIDUALE DEGLI EQUINI**



Nombre:/ Nome:

Raza:/ Razza:

Sexo:/ Genere:

Edad:/ Età:

Pelaje:/ Manto:

Observaciones:/ Osservazioni:

Lugar:/ Luogo: _____ Fecha:/ Data: _____

Nombre y Firma del Veterinario Oficial:/ Nome e firma del veterinario ufficiale: _____

Sello de la Autoridad Veterinaria:/ Timbro dell' autorità veterinaria: _____

DICHIARAZIONE AGGIUNTIVA “HERPES VIRUS EQUINO - RINOPOLMONITE EQUINA”/
DECLARACIÓN ADICIONAL “HERPESVIRUS EQUINO - RINONEUMONÍA EQUINA”

Gli equini di cui al certificato n.....:/

Los équinos mencionados en el certificado n.....:

- 1) sono risultati negativi ad un test PCR per il rilevamento di HEV-1 eseguito durante la quarantena pre-esportazione (periodo minimo di quattordici (14) giorni);/ **dieron negativo en una prueba de PCR para la detección de HEV-1 realizada durante la cuarentena antes de la exportación (período mínimo de catorce (14) días);**
- 2) in conformità alle raccomandazioni dell'Articolo 12.8 del Codice degli animali terrestri dell'O.I.E./ **de acuerdo con las recomendaciones del Artículo 12.8 del Código de Animales Terrestres de la O.I.E.:**
 - a. non hanno manifestato nessun sintomo clinico di infezione da herpesvirus equino1 il giorno dell'imbarco;/ **no mostraron ningún signo clínico de infección por herpesvirus equino1 el día del embarque;**
 - b. sono rimasti, durante i 21 giorni precedenti la spedizione, in uno stabilimento in cui non è stato segnalato alcun caso di infezione da herpesvirus equino1 durante tale periodo/ **durante los 21 días antes del envío, permanecieron en una instalación donde no se notificaron casos de infección por herpesvirus equino1 durante ese período.**

Firmato/ **Firma**.....
Veterinario ufficiale/ **Veterinario oficial**

Timbro ufficiale/ **Sello oficial**

.....
Nome in stampatello/ **Nombre en mayúsculas**

Data/ **Fecha**.....

Indirizzo/ **Dirección**
.....
.....